

Vorbemerkung

Die in diesem Band vorgelegte kommentierte Editio Princeps der *Cafraria* des großen polnischen Jesuiten Michał Piotr Boym erfolgt mit der ausdrücklichen Genehmigung des *Archivum Romanum Societatis Iesu* (ARSI). Besonderen Dank schuldet der Übersetzer und Herausgeber dem Direktor des Archivs in Rom P. Thomas Reddy SJ, durch dessen freundschaftliche und geduldige Unterstützung der Zugang zur Handschrift Boyms wesentlich erleichtert wurde. Unschätzbare Hilfe leistete auch P. Ludwik Grzebien SJ, der im Archiv der Jesuiten in Krakau nachgeforscht und das Fehlen einer Handschrift der *Cafraria* in Krakau bestätigt hat.

Mein Dank gilt weiters Prof. Dr. Kurt Smolak, Vorstand des Instituts für Klassische Philologie, Mittel- und Neulatein der Universität Wien, der die Publikation dieser Arbeit tatkräftig gefördert und durch seinen Rat bereichert hat, sowie der Leiterin der Bibliothek der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, Prof. Dr. Christine Harrauer, welche die Nutzung der Wiener *Sammlung Woldan* angeregt und mich darin in jeder Weise unterstützt hat.

An dieser Stelle sei auch Mag. Gerhard Holzer der Anerkennung und des Dankes für seine unverzichtbare Leistung bei der Erfassung des Bestandes der *Sammlung Woldan* versichert. Dank auch für seine Hilfe und sachkundige Beratung bei der Recherche nach ikonographischem und kartographischem Material für diesen Band.

Größter Dank für ihre Mitarbeit gebührt endlich Dr. Martina Lehner vom Archiv der Österreichischen Provinz SJ in Wien, die bei der Lösung textkritischer Probleme ihre reiche Erfahrung in frühneuzeitlicher Handschriftenkunde eingebracht hat.

Die technische Bearbeitung des heiklen Bildmaterials hat Prof. Dr. Johannes Divjak besorgt. Die glückliche Bewältigung des nicht immer einfachen Layouts verdanke ich Frau Andrea Duchac.

Robert Wallisch
Wien, im Juli 2004

